

# **Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen**

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: Article

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]

Band (Jahr): - (1964)

Heft 4

PDF erstellt am: 30.04.2024

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-798234>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

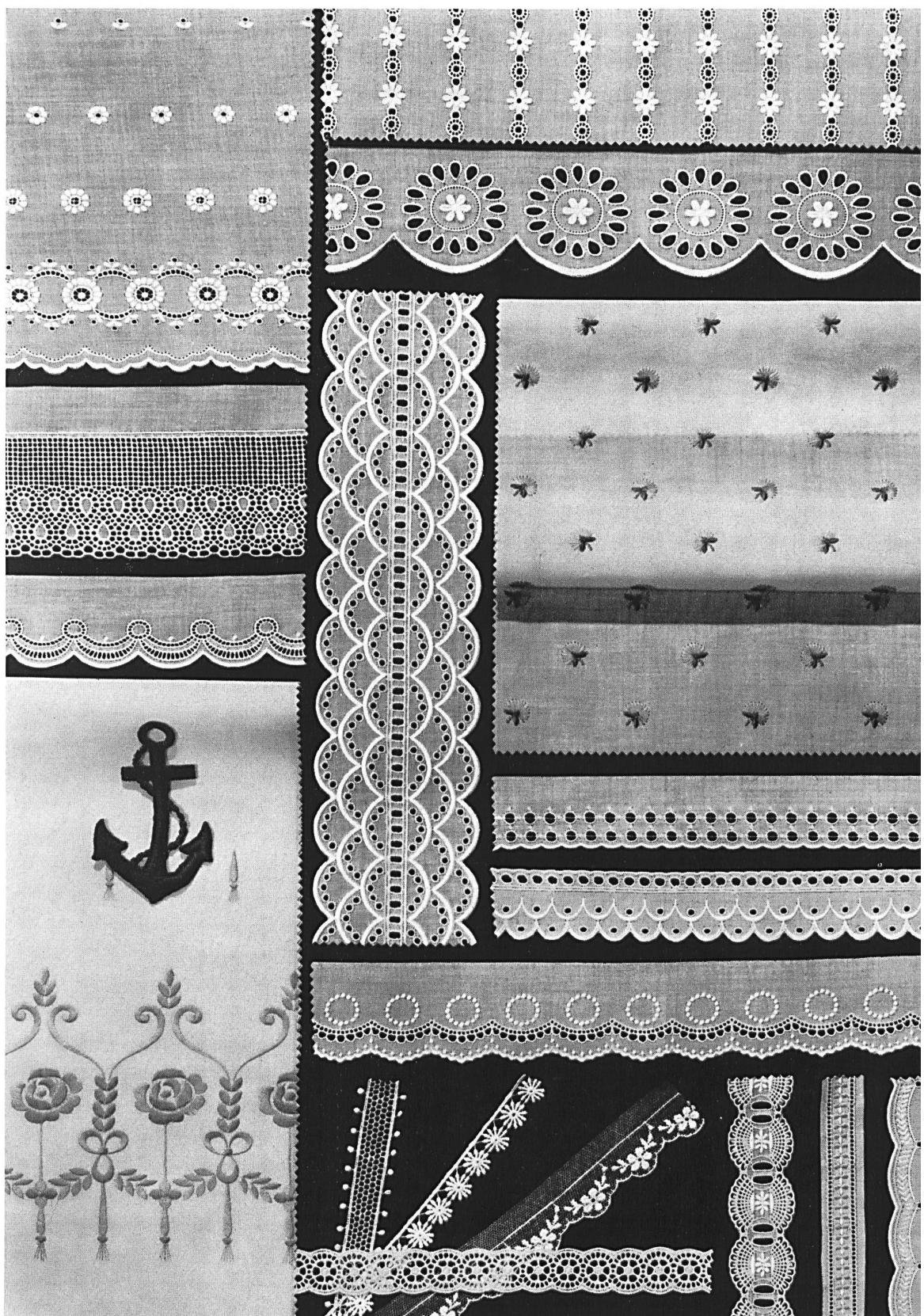
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Contributions individuelles des maisons

Manufacturers' own Contributions

Contribuciones individuales de las casas

Beiträge einzelner Firmen



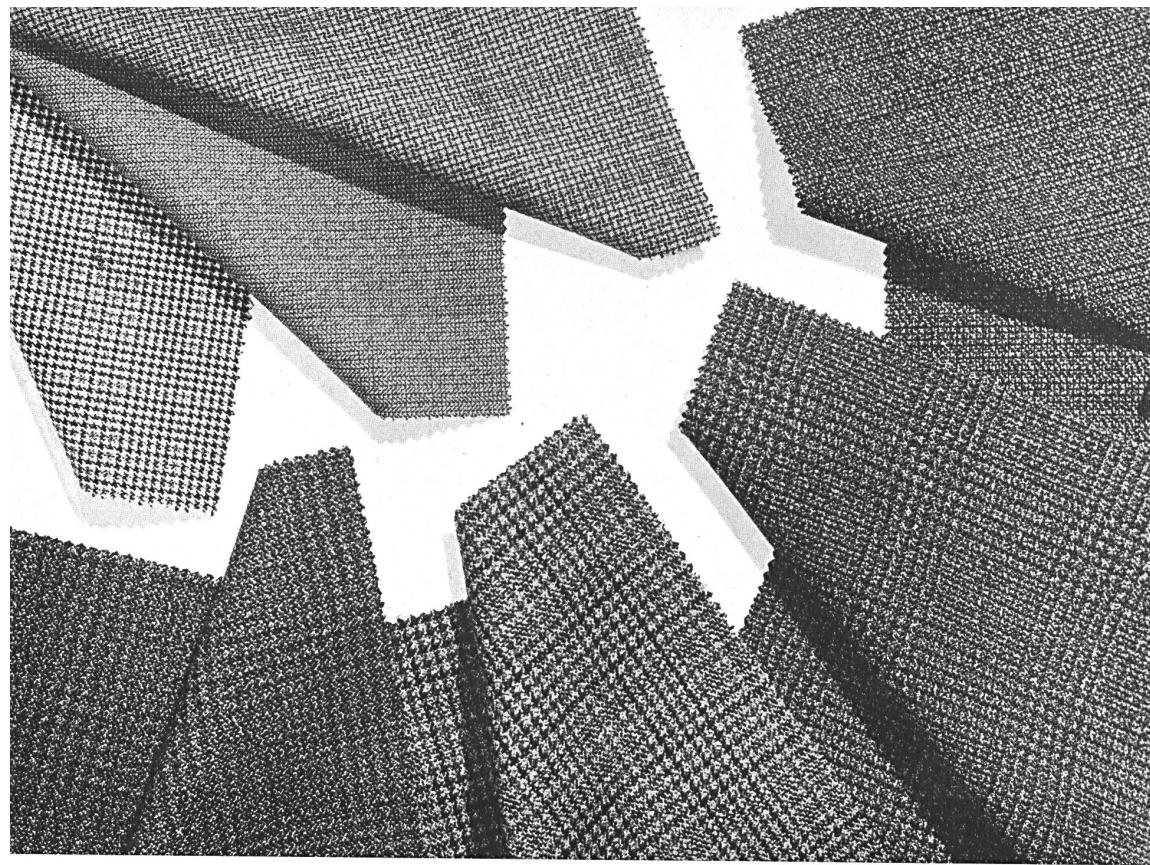
NEUBURGER & CO. S.A.,  
SAINT-GALL

Laizes brodées, dentelles,  
broderies pour lingerie,  
garnitures, laizes guipure,  
nouveautés  
Embroidered allover,  
laces, lingerie embroidery,  
trimmings, guipure laces,  
novelties

Tejidos bordados, puntillas,  
bordados para ropa  
interior, adornos, encajes  
guipur, novedades

Bestickte Allover, Spitzen,  
Wäschestickereien,  
Besatzartikel, Ätzspitzen,  
Neuheiten

Photo Droz



TISSAGE BLEICHE S.A.,  
ZOFINGUE

« ASCONA »

Tissus pure laine mérinos, pour costumes élégants de bon usage — Pure merino wool fabrics for attractive, practical suits — Tejidos de pura lana merino, para trajes elegantes y de buen uso — Eine feine Merino-Qualität für den eleganten und dennoch äußerst tragfähigen Anzug.

« SWISS TWIST »

Tissus pure laine, fils retors en chaîne et en trame, qualité robuste pour l'usage journalier et le voyage — Pure wool fabrics, with twist yarns in both warp and weft, hard-wearing quality for daily use and travelling — Tejidos de pura lana con urdimbre y trama de hilos retorcidos; calidad robusta para uso a diario y para el viaje — Reinhollene Gewebe aus gezwirnten Garnen in Kette und Schuss, eine bewährte Strapazier-Qualität für die Reise und den Alltag.

**Joseph Bancroft & Sons Co. A.G., Zurich**

Les tissus reproduits ci-dessous sont de la maison  
The fabrics shown here under are made by the firm of

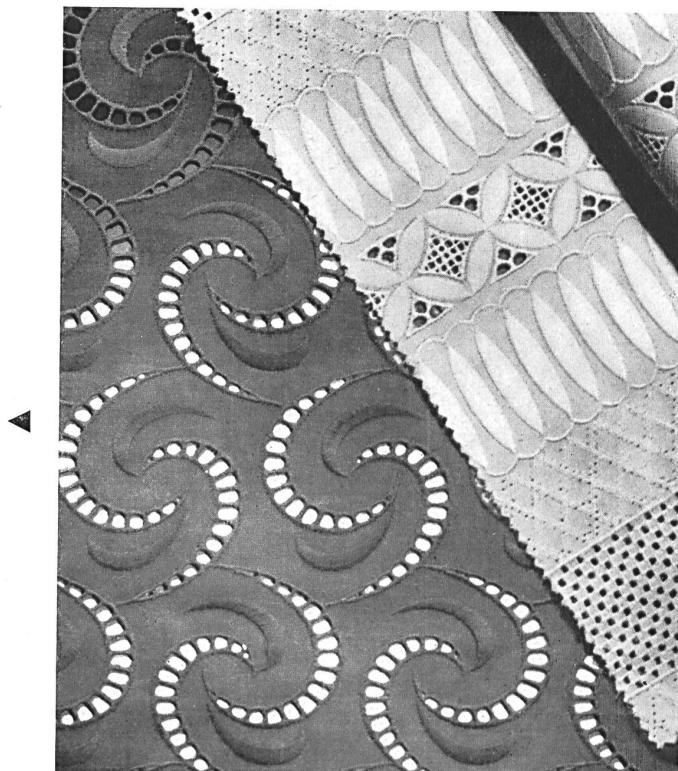
**«FISBA», CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL**

et non pas des tissus « Nelo », J.G. Nef et Cie S.A., Hérisau, comme  
indiqué par erreur à la page 72 de « Textiles Suisses » N° 3-1964.  
and are not « Nelo » fabrics, by J.G. Nef & Co. Ltd., Herisau, as  
indicated by mistake on page 72 of Textiles Suisses No. 3-1964.

Textiles Suisses N° 3-1964

Los tejidos aquí reproducidos son de la casa  
Die hier unten abgebildeten Gewebe sind Produkte der Firma

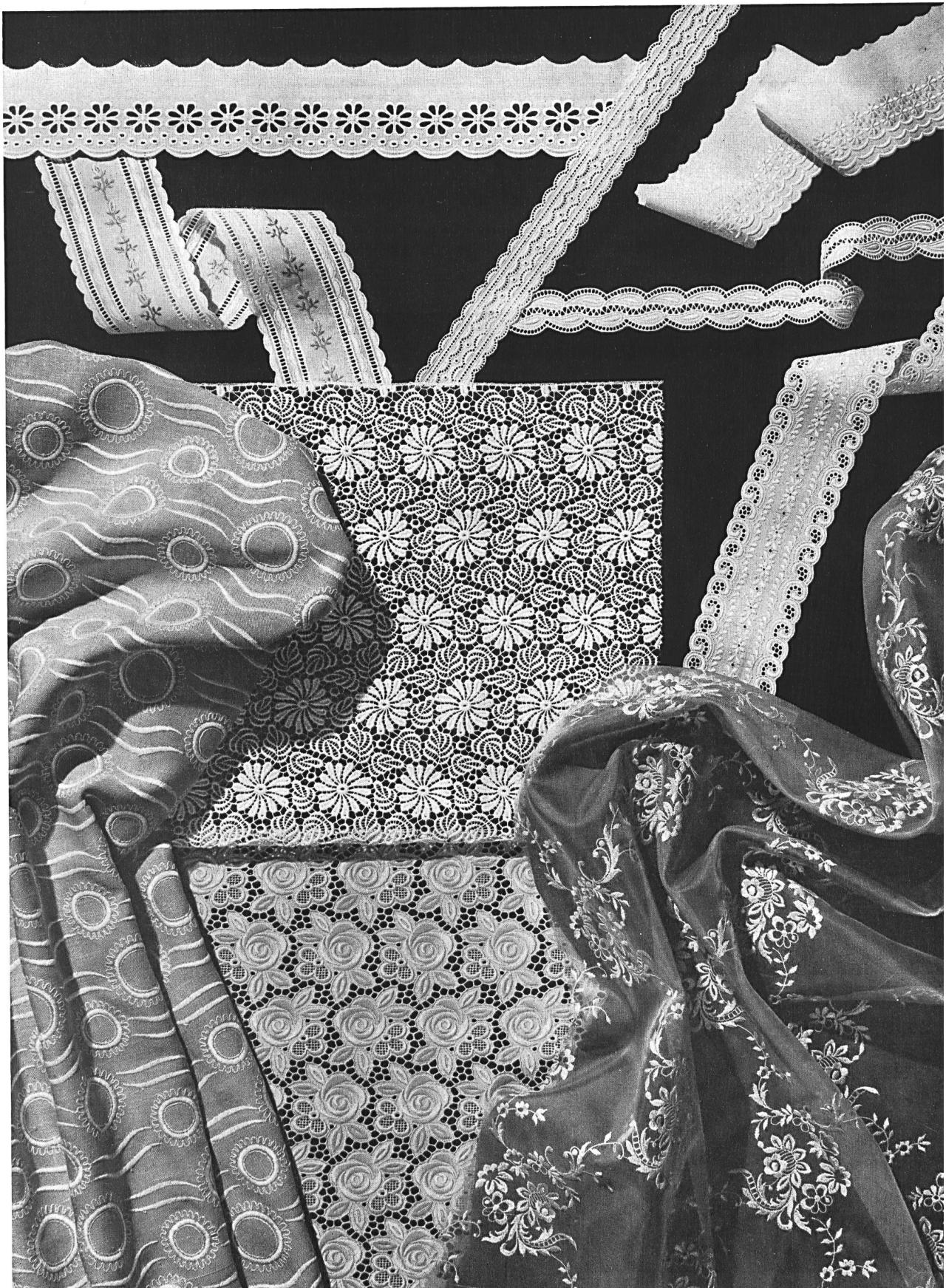
y no proceden de « Nelo » J.G. Nef & Co. S.A., Herisau, como se indica  
erróneamente en la página 72 de « Textiles Suisses » No 3-1964.  
und nicht der « Nelo », J.G. Nef & Co. AG., Herisau, wie irrtümlicherweise auf Seite 72 von « Textiles Suisses » Nr. 3-1964 angegeben.



THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

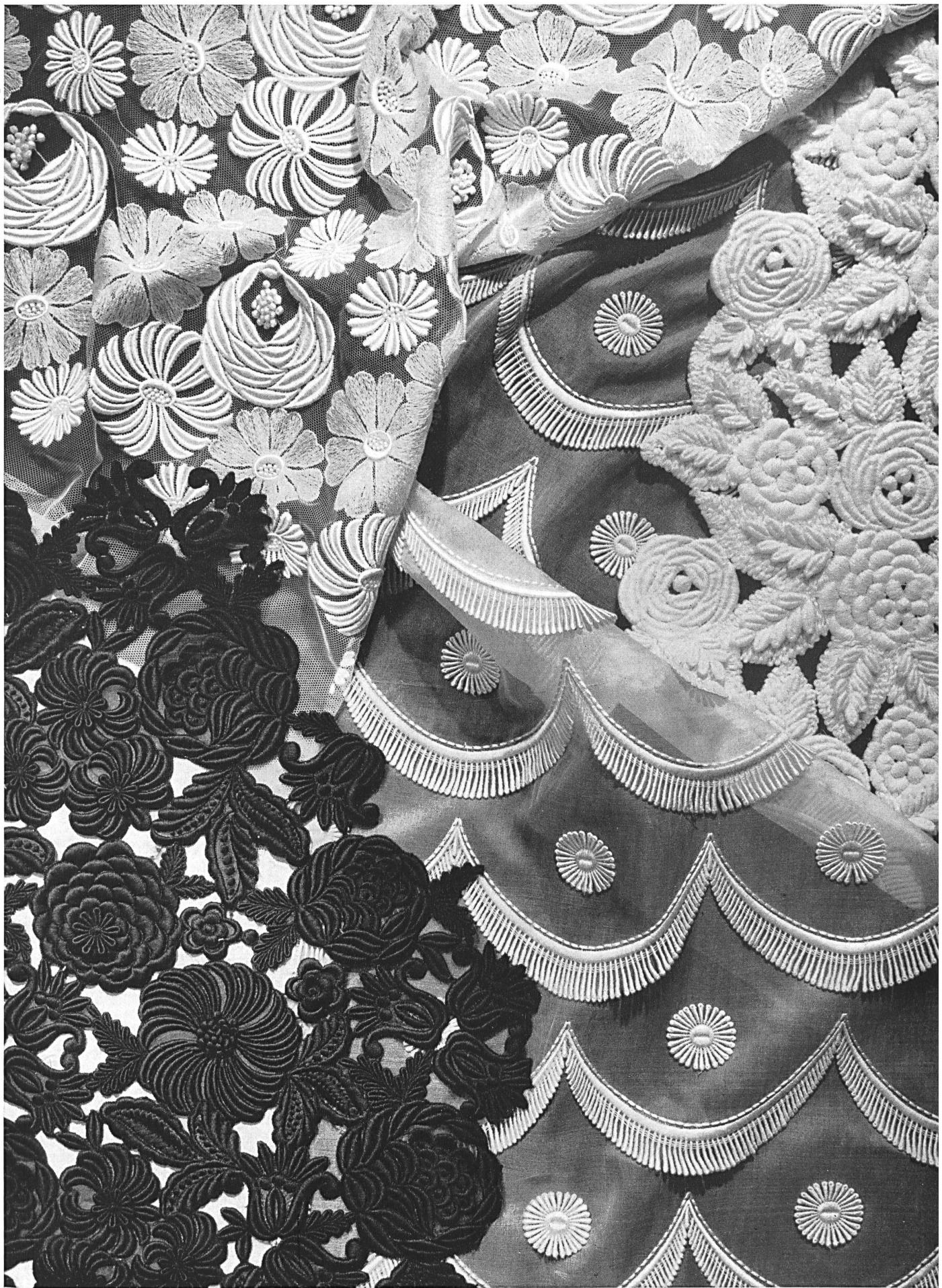
Broderies pour lingerie sur batiste et voile. — Laize de broderie chimique, laizes brodées sur satin, organdi de soie et lin  
Lingerie embroideries on batiste and voile. — Etched lace allover, embroidered allovers on satin, organza and linen  
Bordados para lencería sobre batista y velo. — Tela de bordado químico, telas bordadas de satén, organza de seda y lino  
Wäsche-Stickereien auf Batist und Voile. Ätz-Allover, bestickte Allovers auf Satin, Organza und Leinen

Photo Droz





« ABC », ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL  
Broderies nouveauté pour lingerie, blouses, robes, etc.  
Novelty embroideries for lingerie, blouses, dresses etc.  
Bordados novedad para lencería, blusas, vestidos, etc.  
Nouveauté-Stickereien für Wäsche, Blusen, Kleider usw.



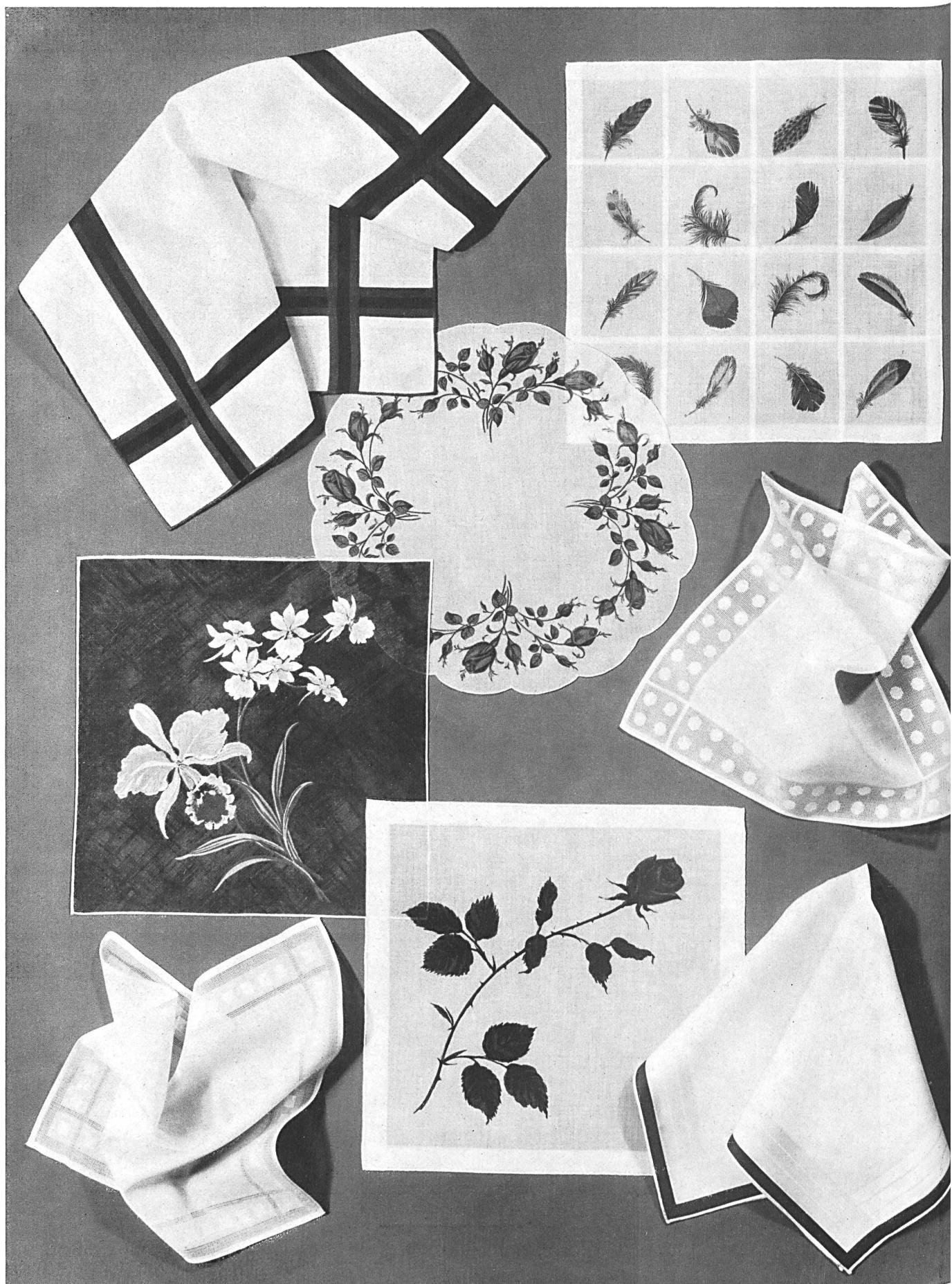
JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

Quelques nouveautés marquantes de la collection de cette maison

Some outstanding novelties from this firm's collection

Algunas novedades distinguidas de la colección de esta casa

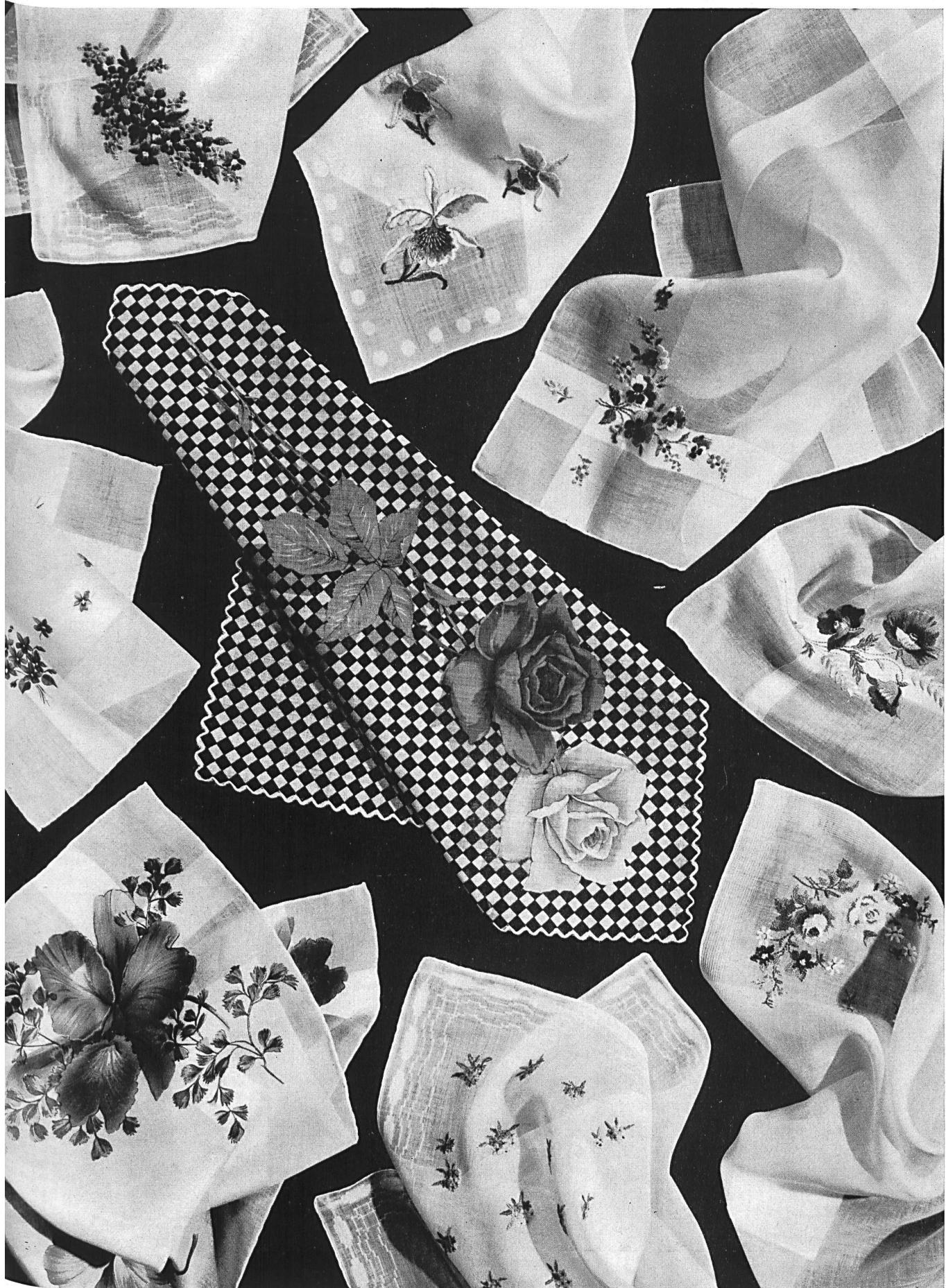
Einige markante Muster aus der Nouveauté-Kollektion



« LEHNER », M. HUBER-LEHNER, APPENZELL

Mouchoirs nouveauté pour dames et pour messieurs, imprimés, façonnés, tissés en couleurs  
Ladies' and men's novelty handkerchiefs, printed, figured and colour woven

Pañuelos novedad para señora y caballero, estampados, labrados y tejidos en colores  
Nouveauté Taschentücher für Damen und Herren, bedruckt, fassoniert und buntgewebt



OERTLE & CO., TEUFEN (APPENZELL)

Mouchoirs brodés à la machine à main, mouchoirs imprimés

Hand-loom embroidered handkerchiefs, printed handkerchiefs

Pañuelos bordados con máquina a mano, pañuelos estampados

Handmaschinenbestickte Taschentücher, bedruckte Taschentücher



FILTEX S.A., SAINT-GALL

Devants de blouses brodés sur satin «Minicare», laize et galon en broderie chimique — Batiste «Minicare» et batiste lingerie imprimées

Embroidered «Minicare» satin blouse fronts, etched lace allover and galloon — Printed «Minicare» and lingerie batiste

Pecheras de blusas bordadas de satén «Minicare», tela y galón de bordado químico — Batista «Minicare» y batista para lencería estampadas

Blusenfronten gestickt auf «Minicare» Satin, Aetz-Allover, Aetz-Galon — Batist «Minicare» und Wäsche-Batist bedruckt

Photo Droz

FILTEX S.A., SAINT-GALL

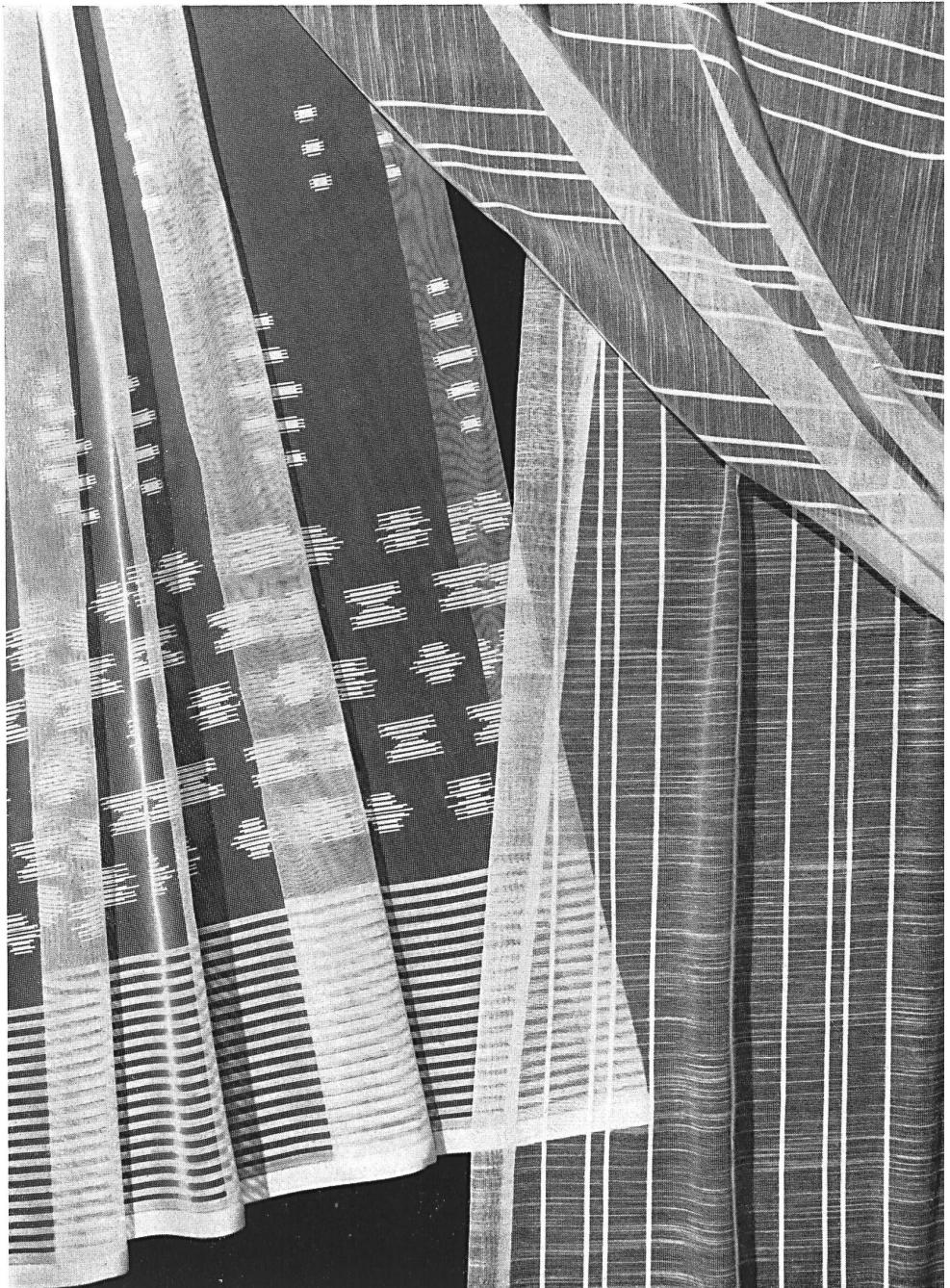
Voilage en marquisette de Térylène avec passe-partout camouflé pour ruban plombé (gauche) — Marquisette de Dralon en divers effets de couleurs, irrétréécissable, d'entretien facile et très résistante au soleil (droite)

Terylene marquisette curtain with concealed hem for weighted ribbon (left) — Dralon Marquisette with several colour effects, shrink proof, easy to care for and resistant to the sun (right)

Cortina de marqueseta de Terylene con dobladillo disimulado para poner la cinta empleada (a la izquierda) — Marqueseta de Dralon en diversos efectos de colores; inarrugable, fácil de cuidar y muy resistente al sol (a la derecha)

Terylene-Storemeter-Marquisette mit unsichtbarem Bleikanal (links) — Dralon-Marquisette mit diversen Farb-Effekten, nicht eingehend, pflegeleicht, unübertroffen sonnensicher (rechts)

Photo Droz



Dans le domaine des rideaux, la maison FILTEX S.A., SAINT-GALL, présente dans sa collection de printemps 1965 de nombreuses nouveautés en Térylène, Dralon, tissus mélangés, coton, etc.

La gamme des traditionnels tissus unis a aussi été élargie et les nombreux dessins fantaisie, avec effets de fils coupés, rayures, broderie — pour ne citer que quelques-uns parmi tous les genres — prouvent bien la variété de cette riche collection.

Signalons une nouveauté remarquable du nouvel assortiment: il s'agit de marqueseta au mètre avec un ourlet camouflé permettant de monter rapidement et de manière invisible un ruban plombé qui assure le tomber impeccable du rideau.

En el ramo de cortinajes, la casa FILTEX S.A., SAN GALO, presenta en su colección para la primavera de 1965 numerosas novedades de Terylene, Dralon, tejidos de mezclas, algodón, etc.

También la gama de los tradicionales tejidos lisos ha sido ampliada, y los numerosos dibujos fantasía con efectos de vainica, listas, bordados — para mencionar tan sólo unos pocos — demuestran realmente la variedad contenida en esta colección tan surtida.

Hemos de mencionar una notable innovación en el nuevo surtido: se trata de marqueseta vendida por metros y que tiene un dobladillo oculto que hace posible montar rápidamente y de modo que quede invisible una cinta empleada que le da a la cortina una caída impecable.

In its spring 1965 collection of curtaining, FILTEX CO. LTD., SAINT-GALL, presents a great many novelties in Terylene, Dralon, mixed fabrics, cotton, etc.

The range of traditional plain fabrics has been widened too, and the many fancy designs with clip-cord effects, stripes and embroidery—to mention only a few of the complete range—bear eloquent witness to the variety of this rich collection.

A remarkable novelty in the new assortment was a marquisette sold by the metre with a concealed hem for sliding in quickly and invisibly a weighted ribbon giving a perfect hang to the curtain.

Auf dem Gardinen-Sektor bringt die FILTEX AG, ST. GALLEN in ihrer Frühjahrs-Kollektion 1965 viele Neuheiten in Terylene, Dralon, Mischgeweben, Baumwolle etc.

Die traditionellen Uni-Gewebe wurden ebenfalls erweitert und die vielen Fantasie-Muster mit Scherli-Effekt, Streifen, bestickt, u.a.m. zeigen eine Vielfalt aus einer reichhaltigen Kollektion.

Etwas ganz Besonderes bringt die Firma in ihrer neuen Kollektion in fertiger Store-Meterware mit dem unsichtbaren Bleibandkanal.

S. KIRSCHNER, ZURICH

Cravates en pure soie, en synthétiques et en polyester  
Ties in silk, synthetics and polyester  
Corbatas de seda pura, tejidos sintéticos y de poliéster  
Krawatten aus reiner Seide, Synthetics und Polyesters  
Photo Droz

